



ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street
Herndon, VA 20170
p: 703-437-3790
www.saint-timothys.org

Sábado 9 de enero de 2021

El Bautismo del Señor

7:00 p.m.



Craig Dubishar - Photographer

Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m.	Rito I Santa Eucaristía (Inglés)
Domingo 9:00 a.m.	Servicio para Niños (Inglés)
Domingo 10:00 a.m.	Rito II Santa Eucaristía (Inglés)
Sábado 7:00 p.m.	Servicio en Español Rito II

Oportunidades para Niños & Jóvenes (Inglés)

Domingo 10:00 a.m.	Godly Play (<i>3 años "potty trained" – grado 2</i>) - Salón B1
Domingo 10:00 a.m.	I Wonder (<i>grados 3-6</i>) - Salón A-5
Domingo 10:00 a.m.	Echo (<i>Grados 7-12</i>) - Salón A-6
Domingo 11:30 a.m.	Ensayo coro de niños – Salón de Música
Sábado 5:00 p.m.	Grupo de Jóvenes 3er sábados del mes (Grados 6-12)
Domingo 11:00 a.m.	Grupo de Jóvenes 1er Domingo del mes (Grados 6-12)

Otros Servicios

Martes 7:30 p.m.	Grupo Familiar de Oración y Estudio Bíblico (hogares)
Miércoles 12:15 p.m.	Eucaristía de Sanidad (No Eucaristía 1 de enero)

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA
UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

Información para nuestros hermanos que nos visitan por primera vez



Los niños pueden quedarse con sus padres durante la Misa en el Santuario. Para la conveniencia de los infantes de 0-3 años tenemos cuidado infantil, al final del corredor cerca del Santuario, con niñeras profesionales. A cada niño que llega le damos un número, si hay necesidad de llamar a los padres ese número aparecerá en rojo en el panel debajo de los pizarrones de los himnos. Solo los padres pueden recoger al niño al final del servicio. Por favor traiga, pañales, leche en pacha, comida y lo que necesiten para que su bebe este a gusto.

Invitamos a todos los cristianos bautizados a recibir comunión. Si Ud. No ha sido bautizado y quiere recibir una bendición, acérquese al altar durante la Comunión (cruce sus brazos frente a su pecho como signo que quiere una bendición). Si Ud. Quiere ser bautizado, por favor hable con el Reverendo después del servicio. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano y tome un sorbo del vino cuando se lo acerquen. (por favor guíe la copa a su boca), o remoje la hostia en el vino cuando sea su turno. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.



Personal

Horas regulares de oficina son de 10AM- 3PM de lunes a jueves. Si necesita hacer una cita para hablar con el Rector por favor llame a la oficina al 703.437.3790. Preschool phone 703.437.4767

P. Rich Bardusch, Rector (x. 12)

rbardusch@saint-timothys.org

P. Pedro Cuevas, Assoc Rector

pcuevas@saint-timothys.org

Mr. Roger Long, Director of Music (x. 16)

rogerl@saint-timothys.org

Mrs. Deb Angerman, Bookkeeper (x. 13)

bookkeeper@saint-timothys.org

Wanda Rixon, Parish Administrator (x. 10)

office@saint.timothys.org

Mrs. Monica Despina, Director of Saint Timothy's Preschool

sttimothypreschool432@gmail.com

Junta Parroquial (Vestry)

(Año en que termina el servicio en paréntesis)

Sr.-Warden – Carmela Condro (2021)

Jr.-Warden – Brian Flusche (2022)

Treasurer – Kathy Lombard (2021)

Registrar – Rose Berberich (2020)

Tatiana Martinez (2023)

John Nixon (2022)

Nancy Miller (2021)

Andrew Hamm (2021)

Catherine Lamoureux (2021)

Catherine Lamb (2023)

Alex Schumann (2023)

Ralph Tildon (2023)

John Druitt (2022)

Allison Dodd (2022)

Consejeros Fideicomisarios

Tom McLenigan Keith Sinclair Deke Smith

RECUERDE DESCONECTARSE DEL MUNDO ORDINARIO APAGANDO SU TELEFONO CELULAR

EL BAUTISMO DEL SEÑOR

Santa Eucaristía: Rito II

Palabra de Dios

Todos de pie, para la procesión de entrada.

Canto de Entrada 539

Qué Alegría Cuando Me Dijeron

Flor y Canto

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

***Pueblo* Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Canto de Gloria

Gloria, Aleluya

Gloria, Gloria, Aleluya

Gloria, Gloria, Aleluya

Gloria, Gloria, Aleluya

En nombre del Señor

Quando sientas que tu hermano

Necesita de tu amor

No le cierres las entrañas

Ni el calor del corazón

Busca pronto en tu recuerdo

La palabra del Señor

Mi ley es el amor

Gloria, Gloria.....

Si el camino se hace largo
Si te cansas bajo el sol
Si en tus campos no ha nacido
Ni la más pequeña flor
Toma mi mano y cantemos
Unidos por el amor
En nombre del Señor

Gloria, Gloria.....

Colecta del Día

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante: Oremos.

Padre celestial, que en el bautismo de Jesús en el Río Jordán, le proclamaste tu Hijo amado y le ungió con el Espíritu Santo: Concede que todos los que son bautizados en su Nombre, guarden el pacto que han hecho, y valerosamente le confiesen como Señor y Salvador; quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, en gloria eterna. **Amén.**

Lecturas:

Génesis 1:1–5

Primera Lectura del libro del Génesis

En el comienzo de todo, Dios creó el cielo y la tierra. La tierra no tenía entonces ninguna forma; todo era un mar profundo cubierto de oscuridad, y el espíritu de Dios se movía sobre el agua.

Entonces Dios dijo: «¡Que haya luz!»,

Y hubo luz. Al ver Dios que la luz era buena, la separó de la oscuridad y la llamó «día», y a la oscuridad la llamó «noche». De este modo se completó el primer día.

El Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Salmo 29

- 1 Den al Señor, oh seres celestiales, *
den al Señor la gloria y la fortaleza.
- 2 Den al Señor la gloria debida a su Nombre; *
adoren al Señor en la hermosura de su santidad.
- 3 La voz del Señor sobre las aguas; truena el Dios de gloria; *
el Señor sobre las grandes aguas.
- 4 La voz del Señor es voz potente; *
la voz del Señor es voz gloriosa.
- 5 La voz del Señor quebranta los cedros; *
el Señor quebranta los cedros del Líbano.
- 6 Hace saltar al Líbano como becerro, *
al Hermón como hijuelo de búfalo.
- 7 La voz del Señor divide las llamas de fuego;
la voz del Señor hace temblar el desierto; *
hace temblar el Señor el desierto de Cades.
- 8 La voz del Señor tuerce las encinas, *
y desnuda los bosques.
- 9 Mientras, en el templo del Señor *
todo proclama su gloria.
- 10 El Señor se sienta por encima del diluvio; *
el Señor se sienta como Rey por siempre jamás.
- 11 El Señor dará fortaleza a su pueblo; *
el Señor bendecirá a su pueblo con la paz.

Pueblo y celebrante:

Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Hechos 19:1-7

Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Mientras Apolo estaba en Corinto, Pablo cruzó la región montañosa y llegó a Éfeso, donde encontró a varios creyentes. Les preguntó: —¿Recibieron ustedes el Espíritu Santo cuando se hicieron creyentes?

Ellos le contestaron: —Ni siquiera habíamos oído hablar del Espíritu Santo.

Pablo les preguntó: —Pues ¿qué bautismo recibieron ustedes?

Y ellos respondieron: —El bautismo de Juan.

Pablo les dijo: —Sí, Juan bautizaba a los que se volvían a Dios, pero les decía que creyeran en el que vendría después de él, es decir, en Jesús.

Al oír esto, fueron bautizados en el nombre del Señor Jesús; y cuando Pablo les impuso las manos, también vino sobre ellos el Espíritu Santo, y hablaban en lenguas extrañas, y comunicaban mensajes proféticos. Eran entre todos unos doce hombres.

El Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Canto Gradual

La Biblia es Palabra de Vida

La Biblia es palabra de vida
La Biblia es palabra de Dios
Es la palabra del pueblo
Que busca y construye su liberación

La Biblia es candil que ilumina
En medio de la oscuridad
Y es la palabra que guía
A toda la comunidad

El Evangelio

Santo Evangelio San Marcos 1:4-11

Celebrante: El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Marcos.

Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Se presentó Juan el Bautista en el desierto; decía a todos que debían volverse a Dios y ser bautizados, para que Dios les perdonara sus pecados. Todos los de la región de Judea y de la ciudad de Jerusalén salían a oírlo. Confesaban sus pecados, y Juan los bautizaba en el río Jordán.

La ropa de Juan estaba hecha de pelo de camello, y se la sujetaba al cuerpo con un cinturón de cuero; y comía langostas y miel del monte. En su proclamación decía: «Después de mí viene uno más poderoso que yo, que ni siquiera merezco agacharme para desatarle la correa de sus sandalias. Yo los he bautizado a ustedes con agua; pero él los bautizará con el Espíritu Santo.»

Por aquellos días, Jesús salió de Nazaret, que está en la región de Galilea, y Juan lo bautizó en el Jordán. En el momento de salir del agua, Jesús vio que el cielo se abría y que el Espíritu bajaba sobre él como una paloma. Y se oyó una voz del cielo, que decía: «Tú eres mi Hijo amado, a quien he elegido.»

Celebrante: El Evangelio del Señor.

Pueblo: Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

El Rev. Dr. Richard Bardusch, Rector

El Credo Niceno (LOC 280)

Creemos en un solo Dios,

Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,

Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,

Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia,

que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles, Fórmula VI (LOC 314)

El que dirige y el Pueblo de rodillas oran en forma dialogada:

Lector: En paz oramos a ti, Señor Dios.

Silencio

Lector: Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

Pueblo: Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.

Lector: Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero;

Pueblo: Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Lector: Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Pueblo: Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.

Lector: Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad;

Pueblo: Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.

Lector: Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

Pueblo: Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.

Lector: Por *Michael* nuestro Primado, y por *Susan, Jennifer y Porter*, nuestros obispos, y por todos los obispos; y por *Rích y Pedro*, nuestros ministros y por todos los demás ministros;

Pueblo: Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Lector: Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación.

Pausa (El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.)

Lector: Atiéndenos, Señor;

Pueblo: Porque grande es tu misericordia.

Lector: Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

Pausa (El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias).

Lector: Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

Pueblo: Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Se puede guardar un período de silencio.

Celebrante: Padre Celestial, tú has prometido escuchar lo que pidamos en Nombre de tu Hijo: Acepta y cumple nuestras peticiones, te suplicamos, no como te lo pedimos en nuestra ignorancia ni como lo merecemos por nuestro pecado, sino como tú nos conoces y amas en tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor.

Amén.

Confesión de Pecado (LOC p. 282)

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Todos: Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante: Dios Omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Todos Y con tu espíritu.

Canto de la Paz

La Paz de Dios

(Letra y Música: Carlos
Negrón Sánchez)

La paz de Dios

La paz de Dios

Sea contigo, mi hermano:// mi hermana (2da vez)

Y sentirás la paz de Dios

Estrechándote la mano

Y sentirás la paz de Dios

Regalándote un abrazo

Y sentirás la paz de Dios

Compartiendo, calor humano (x2)

El Ofertorio

Versículo Ofertorio

Celebrante: Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2.*

Canto de Ofertorio 729

Espíritu Santo, Ven

Flor y Canto

Santa Comunión

La Gran Plegaria Eucarística A (LOC p. 284)

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: Los elevamos al Señor.

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante: En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en el misterio del Verbo hecho carne, tú has hecho que una luz nueva brille en nuestros corazones, para darnos el conocimiento de tu gloria en la faz de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Santus & Benedictus

Solo Tú Eres Santo

El pueblo permanece de pie o se arrodilla

Celebrante: Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Celebrante y Pueblo:

Cristo ha muerto.

Cristo ha resucitado.

Cristo volverá.

Celebrante: Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Todos:

Padre Nuestro

Padre Nuestro tú que estás
En los que aman de verdad
El reino que se nos prometió
Llegue pronto a nuestro corazón
Y el amor, que tu hijo nos dejó
El amor, habite en nosotros

Y en el pan de la unidad
Cristo danos tu la paz
Y olvídate de nuestro error
Si olvidamos el de los demás
No permitas, que caigamos en el mal
Oh Señor y ten piedad del mundo

Todos: Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Y en el pan de la unidad
Cristo danos tu la paz

Y olvidate de nuestro error
Si olvidamos el de los demás
No permitas, que caigamos en el mal
Oh Señor y ten piedad del mundo.

Fracción del Pan

Celebrante: ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Celebrante: Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Celebrante: Tómenlos en memoria de que Cristo murió
por ustedes, y aliméntense de él en sus
corazones, por fe y con agradecimiento.

La Administración De la Comunión

Invitamos a todos los cristianos bautizados a recibir comunión. Si Ud. No ha sido bautizado y quiere recibir una bendición, acérquese al altar durante la Comunión (cruce sus brazos frente a su pecho como signo que quiere una bendición). Si Ud. quiere ser bautizado, por favor hable con el Reverendo después del servicio. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano y tome un sorbo del vino cuando se lo acerquen. (por favor quie la copa a su boca), o remoje la hostia en el vino cuando sea su turno. Si Ud. es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

Canto de Comunión

El Bautismo de Cristo

(L& M: Edgar Larrea)

Vino de Galilea
A las aguas del río Jordán
Se metió entre la gente
En pos del bautismo de Juan

Al salir de las aguas
De repente el cielo se abrió
Y el Espíritu santo
Como paloma descendió

Y del cielo se oyó la voz
Del Padre que dijo
Este es mi Hijo amado
Mi elegido

**Oh Jesús, siervo elegido
Que en las aguas del Jordán
el Espíritu te ha ungido
Para tu misión de amar**

**Oh Jesús, siervo elegido
Que en las aguas del Jordán
Nos revelas el misterio
De la Santa Trinidad**

Al bajar aquel río
Nuestra historia tomaste en tí
Tú te hiciste pecado
Para nosotros resurgir

Santificas el agua
donde nacen hijos de Dios
el espíritu santo
nos hace ser, nueva creación

Y a nosotros también
la voz del padre nos dice
este es mi hijo amado
mi elegido

Gloria al Padre de los cielos

Caminarán y no se cansarán, correrán no se fatigarán

**//Nuevas fuerzas tendrán, nuevas fuerzas tendrán//
Los que esperan, los que esperan en Jesús //**

2. Los que **aman**, los que aman a Jesús //

Estribillo

3. Los que **siguen**, los que siguen a Jesús //

Estribillo

4. Los que **sirven**, los que sirven a Jesús //

Estribillo

Despedida (LOC 289)

Celebrante: Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya, aleluya!

Pueblo: Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!



La Iglesia Episcopal de St. Timothy's, fue fundada el primero de noviembre de 1868, pertenece a la V Región de la Diócesis de Virginia, una de las 9 Diócesis originales de la Iglesia Episcopal y la más grande en los Estados Unidos. La campana de nuestro edificio es original y data a 1881, has sido electrificada y continúa sonando antes de cada uno de nuestros servicios los Domingos y días especiales. Nuestro órgano "James D. Moore Tracker" data desde 1870, fue completamente restaurado e inaugurado en abril de 2017.

Tenemos una larga historia con la comunidad dentro y fuera del área de Herndon/Reston. Participamos en "The Closet", que comenzó en St. Timothy's en 1970. El primer refugio para los que no tienen casa se fundó en nuestro Henry Hall en 1984 y luego se convirtió en lo que hoy es Embry Rucker Shelter, el cual seguimos apoyando. Cooperamos con varias organizaciones para recaudar suministros para las escuelas, y participamos en el "Angel Tree" durante los feriados. Además, apoyamos a LINK, "Helping Hungry Kids", y Cornerstones entre otras organizaciones. Servimos a los más pobres de nuestro estado, nuestra nación y el hemisferio conduciendo viajes de servicio anuales a Dungannon, VA, Pine Ridge Indian Reservation, SD, y Chapoteau, Haití.

Permanezca en contacto con Saint Timothy's

www.saint-timothys.org



Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)

Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)